	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 22/03/10	Código: DCA-PG-15-RE-AV-66
	Requisitos para la importación de porcinos <i>Import requirements for swine</i>	Versión 02	Página 1 de 7

1. Objetivo: *Objective:*

- 1.1 Definir los requisitos que el usuario debe cumplir para la importación de porcinos.
This document defines the requirements that should be met to import swines.

2. Alcance: *Scope:*

- 2.1 Los requisitos que se establecen en este documento se aplican a los porcinos que se importen.
These requirements are applied to the swines which are imported.


3. Inicio del trámite y plazo: *Timeline for application:*

- 3.1 Para tramitar el Formulario de Requisitos Sanitarios, el interesado debe presentar el formulario completamente lleno, original y firmado con bolígrafo azul. En los casos en que las solicitudes estén incompletas, el SENASA notificará dicha situación al administrado (usuario) a fin de que en el plazo de diez días sea completada o subsanada. El formulario se puede obtener en la Ventanilla Única de Comercio Exterior (VUCE), en las oficinas centrales en Barreal de Heredia, vía fax, por correo electrónico o descargarse haciendo clic en: [Formulario para tramitar las importaciones, exportaciones o tránsito de productos y subproductos de origen animal](#). Los importadores que utilicen el Formulario de Autorización de Desalmacenaje, en la casilla 19, deberán indicar el nombre y número del establecimiento productor. Se debe presentar en VUCE cuando se trate de productos y subproductos de origen animal y en las oficinas centrales en el caso de animales vivos, huevos, semen o muestras para diagnóstico.

To process a Import Health Requirements Form, the importer must fill in the form and give it back completely full, (signed in blue ink). If the applications are Incomplete, SENASA will notify the situation, so the importer has ten working days to complete or correct the form. The importer can get the form from: VUCE (Ventanilla Única de Comercio Exterior [Foreign Trade Window]), the Animal Quarantine Department AQD (main office) in Barreal Heredia, asking it by E-mail or downloading it by clicking here [Formulario para tramitar las importaciones, exportaciones o tránsito de productos y subproductos de origen animal](#). Importers using the form Formulario de Autorización de Desalmacenaje must declare in box number 19 the name and address of Semen Collection Center or approval number of the Semen Collection Center or both (Origin of the semen: name and address of Semen Collection Center and approval number of the Semen Collection Center). The filled in forms, to import animal products such as meat and animal by products must be sent to VUCE, the filled in forms to import live animals, hatching eggs, semen or samples for laboratory examination or research must be sent to AQD main office.

- 3.2 La solicitud será resuelta en un plazo máximo de cuarenta y ocho horas hábiles, en forma afirmativa o negativa, de acuerdo con el horario de las oficinas centrales de la Dirección. El plazo comenzará a regir a partir del recibo del documento original, lo anterior aunque haya sido recibido vía fax o por correo electrónico. Cuando no se otorgue el Formulario de Requisitos Sanitarios, se entregará una resolución explicando los motivos que se tomaron en consideración para negarlo.

The AQD will decide in a maximum period of 48 hours (main office working hours). If the permission is refused, the chief will send a resolution, to the importer, justifying his/her decision.

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 22/03/10	Código: DCA-PG-15-RE-AV-66
	Requisitos para la importación de porcinos <i>Import requirements for swine</i>	Versión 02	Página 2 de 7

The period to solve the request will begin when the form (original, completely full and signed by the importer) is received by AQD or VUCE.

4. Responsabilidades: *Responsabilities:*

- 4.1 Es responsabilidad del usuario presentar los documentos que se le solicitan ante las autoridades de Cuarentena Animal en el puesto de inspección fronterizo, ver el apartado cinco (5), previo a su desalmacenaje.

The importer is responsible for presenting the required documents to the Animal Quarantine Officer (AQO) at the port of entry (see section 5) before clearing the product (semen) at customs office).

- 4.2 El importador deberá comunicar con setenta y dos (72) horas de anticipación el ingreso de los animales a los funcionarios oficiales en el puesto de inspección fronterizo.


The importer must communicate with seventy-two (72) hours before the entry of animals to Animal Quarantine officials in the port of entry.

5. Requisitos que debe presentar el usuario en el puesto de inspección fronterizo: *Requirements that should be met at the port of entry:*

- 5.1 Certificado Veterinario Internacional, en idioma español, (si el original está en un idioma diferente al español, la traducción deber ser oficial), emitido por un veterinario autorizado por la Autoridad Sanitaria del país exportador. En el caso de los Estados Unidos de América, autorizado por el USDA y endosado por un médico veterinario del Servicio Veterinario. La certificación adicional debe contener:

The animals must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate in English and Spanish issued by the Competent Authority veterinarian. In case of United States must be issued by a veterinarian so authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. Additional certification shall include:

- 5.1.1 El país se encuentra libre de peste porcina clásica, fiebre aftosa, peste porcina africana y enfermedad vesicular porcina.
The country is free of classical swine fever, foot-and-mouth disease, African swine fever, and swine vesicular disease.
- 5.1.2 Los animales para exportación están libres de signos clínicos de rinitis atrófica, leptospirosis y enfermedad de Teschen.
The animals for export are free of clinical signs of atrophic rhinitis, leptospirosis and Teschen's disease.
- 5.1.3 Durante los 12 meses previos a la exportación, en la piara de origen ni en las piaras colindantes dentro de los 10 km de la piara de origen no ha habido evidencias clínicas de enfermedad de Aujeszky (pseudorabia), brucelosis y tuberculosis.
During the 12 months prior to exportation, neither on the farm of origin nor on surrounding farms within 10 km of the farm of origin has there been any clinical evidence of Aujeszky's disease (pseudorabies), Brucellosis and tuberculosis.
- 5.1.4 Durante los 6 previos a la exportación no se han reportado casos clínicos de disentería porcina, micoplasmosis, encefalomiocarditis viral porcina, síndrome disgenésico respiratorio porcino, gastroenteritis transmisible (GET), ni parvovirus en la piara de origen.

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 22/03/10	Código: DCA-PG-15-RE-AV-66
	Requisitos para la importación de porcinos <i>Import requirements for swine</i>	Versión 02	Página 3 de 7

During the 6 months prior to exportation no clinical cases of porcine dysentery, mycoplasmosis, porcine viral encephalomyocarditis, porcine respiratory and reproductive syndrome (PRRS), transmissible gastroenteritis (TGE) and parvovirus have been recorded to occur on the farm of origin.

- 5.1.5 En la piara de origen no se han presentado casos del síndrome del desmedro porcino en los últimos dos años.

During the last two years no cases of postweaning multisystemic wasting syndrome (PMWS) were detected in the premises of origin.

- 5.1.6 Los animales para exportación fueron tratados contra ectoparásitos y endoparásitos en los 30 días previos a embarque utilizando (nombre del producto) en la fecha _____ y contra endoparásitos en la fecha _____.

The animals for exportation were treated for ectoparasites and endoparasites within the 30 days prior to embarkation using _____ (name of product) on _____ (date) and for of product on _____ (date).

- 5.1.7 Los animales fueron aislados de aquellos que no se sometieron a pruebas de laboratorio para exportación a Costa Rica, desde la primera prueba hasta el embarque.

The animals were isolated from animals not tested for exportation to Costa Rica from the first test until embarkation.

- 5.1.8 Los animales deberán ser transportados desde el lugar de cuarentena al puerto de embarque en vehículos limpios y desinfectados.

The animals will be transports from the isolation premises to the port of embarkation in cleaned and disinfected vehicles.

- 5.1.9 Ninguno de los animales de este embarque procede de predios bajo cuarentena federal o estatal por cualquier enfermedad animal.

None of the animals in this shipment originate from premises under any type of State or Federal quarantine for animal diseases.

- 5.1.10 Los cerdos que serán exportados no han sido alimentados nunca con desperdicios.

Swines to be exported have not been fed garbage at any time.

Pruebas requeridas: Test Requirements

- 5.1.11 Los animales se sometieron a pruebas de laboratorio con resultados negativos para las siguientes enfermedades en los 30 días previos al embarque, excepto tuberculosis cuyo resultado es valido por 60 días:


The animals were tested with negative results to the following test within 30 days of embarkation except tuberculosis which is valid for 60 days:

- 5.1.11.1 Tuberculosis: Prueba intradérmica (aplicada en el pliegue de piel posterior a la oreja) utilizando tuberculina PPD bovina y aviar. Con lectura a las 48 horas.

Tuberculosis: intradermal test (applied in the soft skin just posterior to the ear) using both bovine and avian PPD tuberculin.

- 5.1.11.2 Brucelosis Prueba de la tarjeta (Rosa de Bengala); o prueba de Elisa.

Brucelosis: Card test (Rose Bengal test); OR ELISA test.

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 22/03/10	Código: DCA-PG-15-RE-AV-66
	Requisitos para la importación de porcinos <i>Import requirements for swine</i>	Versión 02	Página 4 de 7

5.1.11.3 Pseudarabia Seroneutralización a una dilución de 1:4 o prueba de ELISA
Pseudorabies: SN test at 1:4 dilution, OR ELISA test.

5.1.11.4 GTE Seroneutralización a dilución de 1:8 o prueba de ELISA.
TGE: Serum neutralization test at 1:8 dilution, OR ELISA test.


5.1.11.5 PRRS: Prueba indirecta de anticuerpos inmunofluorescentes (IFA) a dilución de 1:20 o prueba de seroneutralización, o prueba de ELISA.
PRRS: Indirect immunofluorescent antibody (IFA) test at 1:20, OR SN test, OR ELISA; Or complement fixation test; OR, if vaccinated, indicate date of vaccination and product used.

6. Documentos necesarios para el desalmacenaje: *Documents necessary for freeing from customs:*

- 6.1 Presentar los originales de los documentos citados en el apartado cinco (5).
Originals of all documents mentioned in section (five) 5.
- 6.2 Formulario de Requisitos Sanitarios, original y vigente al día de su presentación al funcionario oficial en el puesto de inspección fronterizo.
Original and valid Import Health Requirements Form must be given to the AQD at port of entry.
- 6.3 Formulario aduanero de desalmacenaje.
De-customs form.

7. Inspección al momento de su ingreso al país: *Inspection at the port of entry:*

- 7.1 En el puesto de inspección fronterizo se procederá a inspeccionar los animales y a marchamar los camiones que transportarán los cerdos hasta la finca.
In the port of entry will inspect the animals and seal the trucks that transported the swine to the farm.
- 7.2 Si al inspeccionar los animales, el médico veterinario encuentra signos de enfermedad, procederá a realizar un examen objetivo general a todos los animales.
If sick animals are found, all of them will be clinically examined and a report will be sent to the AQD.
- 7.3 En el puesto de inspección fronterizo, el funcionario oficial emitirá la Constancia de Inspección que redestina los cerdos hacia el establecimiento. El original de este documento deberá acompañar a los cerdos hasta la finca donde quedarán cuarentenados.
The Animal Quarantine Officer at the port of entry will fill in the form Constancia de Inspección; with this document the swines can leave the port to its final destination (the stables.) The original document must accompany the swines to the farm where he will be quarantined.
- 7.4 El importador suministrará el nombre del médico veterinario particular que estará a cargo del (los) animales importados, quien mediante carta firmada se hará responsable del estado sanitario del (los) animal(es) ante las autoridades de Cuarentena Animal.
A private veterinary who will be hired by the importer as responsible for the health on the imported animals, at least during the quarantine period.

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 22/03/10	Código: DCA-PG-15-RE-AV-66
	Requisitos para la importación de porcinos <i>Import requirements for swine</i>	Versión 02	Página 5 de 7

9. Toma de muestras y manejo en la finca o piara: **Sampling, laboratory testing and handling at the farm or stables:**

9.1 Los animales deberán mantenerse aislados de los otros cerdos que se encuentren en la finca o piara. Si se han importado cerdos de diferentes países, estos deben quedar separados entre sí y aislados del resto de la población suina.

The animals will be kept isolated from other swines. If there are imported swines from different countries in the farm, all swines from different origin will be kept isolated.

9.2 El médico veterinario oficial de la Dirección de Operación, pondrá en práctica la cuarentena domiciliar oficial, tomará muestras individuales, por grupo o lote de animales, de acuerdo con las indicaciones de la Dirección de Cuarentena Animal para determinar la posible presencia de las enfermedades citadas en el apartado 5 y cumplir con la vigilancia epidemiológica de los animales importados.

An official veterinarian from Dirección de Operación will be in charge of in farm quarantine, he/she will take samples, according to the instructions given by the Animal Quarantine Direction to determine the diseases mentioned in section 5, after taking samples, he/she must give or send a copy of the laboratory sample submission form to the importer.

10. Rechazo de la importación: **Refuse of entry:**

10.1 El rechazo de la importación procederá cuando incumpla con alguno de los requisitos establecidos en los apartados 5 y 6.

Refuse of entry will proceed when the requirements in sections 5 y 6.

10.2 Cuando el médico veterinario oficial, en el puesto de inspección fronterizo, al ejecutar los procedimientos de inspección citados en 7.1, encuentre signos de enfermedad en los animales.

When the official veterinarian at the port of entry, to run the inspection procedures cited in 7.1, find signs of disease in animals.


11. Destino de los porcinos rechazados: **Final destination of rejected swines:**

11.1 De acuerdo con el Reglamento de Defensa Sanitaria Animal, Decreto 14584-A, cuando se determine que se incumple con lo citado en los apartados 10.1 o 10.2, se procederá a devolver al país de origen los animales.

In accordance with the Regulations of Defense Animal Health, Decree 14584-A, where it is determined that is disregarded as mentioned in paragraphs 10.1 or 10.2, will be returning to the country of origin animals.

12. Destino de los animales enfermos:

12.1 Si el examen clínico y los resultados de análisis de laboratorio indican que el animal padece una enfermedad, la Dirección ordenará el aislamiento estricto de o los animales, una vez analizado el caso se decidirá si el o los animales se somete(n) a tratamiento o sacrificio según corresponda, dependiendo de la enfermedad. El médico veterinario del Dirección de Operaciones, se presentará en la finca o piara con la documentación necesaria para proceder de acuerdo con las órdenes de la Dirección de Cuarentena Animal.

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 22/03/10	Código: DCA-PG-15-RE-AV-66
	Requisitos para la importación de porcinos <i>Import requirements for swine</i>	Versión 02	Página 6 de 7

If the clinical examination and the results of laboratory tests indicate that the animal suffers from an illness the AQD ordered the strict isolation of animals, having examined the case will be decided whether the animals are subjected a treatment or culling as appropriate, depending on the disease. The veterinarian of the Dirección de Operaciones will be presented at the farm or herd with the necessary documentation to proceed in accordance with the orders of the AQD.

13. Comunicación: **Communication:**

13.1 El médico veterinario oficial del puesto de inspección fronterizo comunicará a la Dirección de Operaciones, el nombre y teléfonos del propietario, dirección de la finca y características de los porcinos importados, para que proceda a designar un médico veterinario oficial que estará a cargo de la cuarentena domiciliar.

The AQD will inform the Dirección de Operaciones the farm name, address and phone number where the imported swines will be kept. An official veterinarian will be in charge of in farm quarantine he/she will be designated by Animal Quarantine Direction.

13.2 El médico veterinario oficial a cargo de la cuarentena domiciliar comunicará al Dirección Cuarentena Animal cualquier cambio en el estado de salud de los cerdos bajo cuarentena domiciliar, para tomar una decisión que autorice la finalización de un tratamiento o su sacrificio.

The official veterinarian in charge of veterinary quarantine household notify to the AQD any changes in the health status of swines, to take a decision if they can be treated or slaughtered.

13.3 El Jefe de la Dirección de Cuarentena Animal comunicará al propietario de los porcinos, el destino final que tendrá(n) el o los enfermo(s), se podrá autorizar la finalización de un tratamiento o su sacrificio, previa evaluación del caso.

The AQD chief will inform the importer the final destination of ill swines, they can be treated or slaughtered previous clinical examination and/or laboratory tests.

13.4 Cuando se presente incumplimiento de los apartados 5, 6, 7 y 10, se comunicará a las autoridades veterinarias del país de origen.

Non compliance with requirements 5, 6, 7 and 10 will be reported to the Veterinary Administration at the country of origin.

13.5 Mediante la página electrónica del SENASA se hará del conocimiento público, sin mencionar al propietario o su empresa, se indicará con claridad el país de origen y la enfermedad diagnosticada que motivaron la aplicación del apartado 11.

The AQD will publish in the web page the list of imported rejected goods (including semen) due to non compliance, see section 11.

14. Legislación que se aplica: **Laws and regulations:**


14.1 Ley General de Salud Animal N° [8495](#), *Animal Health General Law N° 8495*

14.2 Reglamento de Defensa Sanitaria Animal N° [14584-A](#), *Animal Health Regulations Decree N° 14584.*

15. Tarifas aplicables: **Fees:**

15.1 Las tarifas que rigen los para los servicios que presta el Ministerio de Agricultura y Ganadería, por medio de la Dirección de Salud Animal y Producción Pecuaria, pueden consultarse en el Decreto [32285-MAG](#)

The Decree N° 32285 has the fees for the different government services, it's available at www.senasa.go.cr

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 22/03/10	Código: DCA-PG-15-RE-AV-66
	Requisitos para la importación de porcinos <i>Import requirements for swine</i>	Versión 02	Página 7 de 7

Renuncia a reclamos: La información, suministrada en este formato, es para que sea utilizada como guía y no debe asumirse como definitiva o exhaustiva, estos requisitos no constituyen una autorización oficial para importar animales, productos y subproductos. Es una hoja informativa para facilitar al importador el trámite del Formulario de Requisitos Sanitarios para importación, citado en 3.1. El Servicio Nacional de Salud Animal (SENASA) hace un esfuerzo por mantener estos requisitos actualizados, pero pueden ser cambiados sin notificación previa cuando el país exportador sufra cambios en su estatus sanitario, sin embargo es obligación del importador solicitar los requisitos más actualizados. El Gobierno de Costa Rica no aceptará reclamos por pérdidas económicas que se deriven del cambio de requisitos.

Disclaimer: The information provided in this database is intended for use as guidance only and should not be taken as definitive or exhaustive. The National Service for Animal Health (SENASA) of Costa Rica makes an effort to keep this database current and accurate, however, it may be subject to change without notice, and importers should make their own inquiries in relation to import requirements. The Costa Rican Government will not accept liability for any loss resulting from reliance on information contained in this database. The purpose of this document is to give a clear idea in relation to the import process stated in section 3.1. These requisites are not an import permission.

Bg-08-09